

# User manual

MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE

## One





## Sommar



<b>Sommar</b>	<b>1</b>
<b>Premessa</b>	<b>2</b>
<b>1 Il prodotto</b>	<b>3</b>
1.1 Descrizione	3
<b>2 Prima dell'uso</b>	<b>4</b>
2.1 Uso previsto	4
2.2 Istruzioni generali di sicurezza	4
2.3 Simboli presenti sullo scooter	5
2.4 Trasporto	5
2.5 Montaggio/smontaggio	6
2.6 Primo utilizzo e rimessaggio	7
<b>3 Uso dello scooter</b>	<b>8</b>
3.1 Primo utilizzo	8
3.2 Uso dello scooter	8
3.3 Discesa e salita dallo scooter	11
3.4 Freno e leva di ruota libera	11
3.5 Regolazioni per il comfort	12
3.6 Ricarica delle batterie	13
3.7 Fusibili termici	15
3.8 Dispositivi anti-ribaltamento	15
<b>4 Manutenzione</b>	<b>16</b>
4.1 Pulizia	16
4.2 Durata prevista	16
4.3 Utilizzi successivi	17
4.4 Fine vita	17
4.5 Garanzia	17
<b>5 Soluzione dei problemi di funzionamento</b>	<b>18</b>
<b>6 Specifiche tecniche</b>	<b>19</b>

## Premessa

Congratulazioni! Ora possiede uno scooter Vermeiren!

Questo scooter è realizzato da personale qualificato e competente. Esso è progettato e prodotto secondo gli elevati standard di qualità garantiti da Vermeiren.

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso dello scooter e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni dello scooter.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di aiutarla.

### **Nota importante**

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

### **Informazioni disponibili**

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.



Questo manuale utente  
Per l'utente e il rivenditore specializzato



Manuale d'uso del caricabatterie  
Per l'utente e il rivenditore specializzato



Manuale di assistenza per gli scooter  
Per il rivenditore specializzato



Dichiarazione di conformità CE

# 1 Il prodotto

## 1.1 Descrizione

IT



1. Schienale
2. Bracciolo
3. Sedile
4. Ruota posteriore
5. Pedana
6. Ruota anteriore
7. Impugnature
8. Cestino
9. Leva di ruota libera
10. Batteria
11. Dispositivi anti-ribaltamento
12. Targhetta di identificazione



## 2 Prima dell'uso

**IT**

### 2.1 Uso previsto

Questo paragrafo fornisce una breve descrizione dell'uso previsto dello scooter. Gli altri paragrafi aggiungono inoltre alle istruzioni ulteriori avvertenze di rilievo. Vermeiren desidera in tal modo portare all'attenzione dell'utente gli eventuali usi errati che possono presentarsi.

- Questo scooter è classificato come un prodotto della classe A, ed è destinato principalmente per l'uso al coperto.
- Esso è progettato e realizzato esclusivamente per il trasporto di una (1) sola persona di peso non superiore a 136 kg. Lo scooter non è progettato per il trasporto di merci od oggetti, o per qualunque uso diverso dal trasporto descritto in precedenza.
- NON utilizzare lo scooter se si soffre di disabilità fisiche o mentali, come problemi della vista, disturbi mentali, emiplegie o paraplegie, in grado di mettere in pericolo sé o altri durante la guida dello scooter. Consultare pertanto anzitutto il proprio medico e avere cura di trasmettere il suo parere al proprio rivenditore specializzato.
- Se necessario, utilizzare esclusivamente accessori e ricambi approvati da Vermeiren.
- Leggere tutte le informazioni tecniche di dettaglio e le limitazioni dello scooter, riportate nel capitolo 6.
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

### 2.2 Istruzioni generali di sicurezza

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni e/o danni

Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare lo scooter.

Durante l'uso, tenere presenti le seguenti avvertenze generali:

- Non utilizzare lo scooter se si è sotto l'effetto di alcool, farmaci o altre sostanze in grado di influire sulla propria capacità di guida.
- Non dimenticare che alcune parti dello scooter possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare, di dispositivi di riscaldamento o dell'azionamento del motore elettrico durante la marcia. Prestare attenzione quando si tocca lo scooter. In condizioni climatiche fredde, indossare indumenti protettivi. Dopo l'uso, attendere che lo scooter e il motore si siano raffreddati.
- Prima di accendere lo scooter, prestare attenzione all'ambiente / alla situazione in cui ci si trova. Regolare di conseguenza la propria velocità prima di mettersi in movimento. Per l'uso al coperto, si consiglia di adottare l'impostazione di velocità minima. Per l'uso all'aperto, è possibile regolare la velocità su un valore appropriato, che dia una sensazione di comfort e sicurezza.
- Tenere SEMPRE presente la possibilità che lo scooter si arresti improvvisamente per l'esaurimento di una batteria o l'intervento di una protezione che evita ulteriori danni allo scooter stesso. Verificare inoltre le cause indicate nel capitolo 6.
- Lo scooter è stato sottoposto a prove di compatibilità elettromagnetica ed è conforme alla relativa norma. Tuttavia, è possibile che delle fonti di campi elettromagnetici, come quelli dei cellulari, dei generatori elettrici o di fonti di energia con potenza elevata influenzino le prestazioni di guida dello scooter. I componenti elettronici dello scooter possono d'altro canto influire su altri apparati elettronici, come i sistemi di allarme dei negozi e le porte automatiche. Si consiglia pertanto di sottoporre lo scooter a verifiche regolari degli eventuali danni e dell'usura, poiché i medesimi possono rendere più intense le interferenze (vedere anche il capitolo 4).

- Guidare lo scooter soltanto su superfici piane, dove tutte e quattro le ruote motrici siano a contatto con il suolo e l'aderenza sia sufficiente per azionare lo scooter stesso in condizioni di sicurezza.
- Accertarsi che durante l'uso mani, indumenti, cinture, fibbie o gioielli non si impiglino nelle ruote o in altri componenti in movimento.

Segnalare eventuali incidenti gravi che coinvolgano il prodotto a Vermeiren o al proprio rivenditore specializzato, nonché alle autorità competenti del proprio Paese.

## 2.3 Simboli presenti sullo scooter

Sullo scooter sono applicati i simboli contenuti nell'elenco che segue. I simboli mancanti sono riportati nella norma ISO pertinente (ISO 7000, ISO 7001 e IEC 417).

	Peso massimo dell'utente
	Uso al coperto
	Massima pendenza di sicurezza in °
	Velocità massima
	Indicazione del modello
	Rischio di intrappolamento

## 2.4 Trasporto

### 2.4.1 Spostamento dello scooter

Il modo migliore per spostare lo scooter è utilizzare la modalità folle (N). Selezionare la modalità folle sullo scooter e spingerlo fino al luogo desiderato.

Se non è possibile procedere in questo modo, è possibile trasportare lo scooter seguendo i passaggi indicati sotto:

1. Spegnerlo lo scooter.
2. Rimuovere i componenti smontabili (sedile e batterie).
3. Conservare i componenti smontabili in un luogo sicuro.
4. Trasportare in due il telaio e l'unità del manubrio fino al luogo desiderato. Tenere il telaio dalla base o dai componenti fissi, non dagli ammortizzatori o dalle parti in plastica.

### 2.4.2 Trasporto in automobile

 **AVVERTENZA** Rischio di lesioni gravi

- NON utilizzare lo scooter come sedile all'interno di un veicolo; vedere il simbolo qui accanto. Il modo migliore di trasportare lo scooter consiste nel suo smontaggio e successivamente nel suo caricamento su un veicolo (operazione da effettuare in due persone). Ancorare lo scooter al veicolo, in modo da essere certi che non si sposti durante le svolte e che non venga proiettato in caso di frenate brusche.
- Rimuovere i componenti smontabili prima del trasporto.



- Durante il trasporto non devono essere presenti persone o oggetti sotto lo scooter, sulla pedana e sul sedile.
- Non introdurre le dita fra i componenti dello scooter.

**IT**

Il modo migliore per caricare lo scooter su un veicolo consiste nel farlo salire mediante opportune rampe.

Se non si ha esperienza nell'uso dello scooter sulle rampe, è possibile metterlo in folle e spingerlo a bordo del veicolo utilizzando comunque le rampe.

Se l'auto non ha abbastanza spazio per lo scooter, è possibile trasportarlo nel seguente modo:

1. smontare lo scooter (vedere par.2.5);
2. caricare tutti i componenti dello scooter nell'auto;
3. fissare saldamente al veicolo il telaio e gli altri componenti dello scooter.

## 2.5 Montaggio/smontaggio

**ATTENZIONE**

Rischio di lesioni

- Spegnerlo scooter prima di smontarlo o montarlo.
- Avere cura che le dita non rimangano intrappolate fra i componenti in movimento.

Lo scooter può essere smontato in quattro parti principali senza l'ausilio di attrezzi: il sedile, il telaio anteriore, il telaio posteriore e l'alloggiamento della batteria.



### 2.5.1 Montaggio alla consegna

Per montare lo scooter alla consegna:

1. estrarre tutti i componenti dalla confezione;
2. sollevare la colonna del manubrio e fissarla in posizione (vedere par. 3.5.1);
3. montare il cestino per gli acquisti;
4. posizionare il supporto del sedile all'altezza desiderata (vedere par. 3.5.2);
5. montare il sedile (vedere par. 3.5.2) sollevare lo schienale. Accertarsi che la sia fissato correttamente in posizione;
6. montare i braccioli e fissarli in posizione con le manopole a stella (vedere par. 3.5.3);
7. montare il pacco batterie;
8. per cambiare gli elementi colorati, estrarre i coperchi colorati e sostituirli con quelli del colore desiderato. Un pezzo di velcro li tiene fermi in posizione;
9. posizionare la leva di ruota libera in modalità di guida (vedere par. 3.4).



## 2.5.2 Montaggio/smontaggio

Per lo smontaggio:

1. spegnere lo scooter e impostarlo sulla modalità di guida usando la leva di ruota libera;
2. rimuovere il sedile sollevandolo completamente e staccandolo dal telaio dello scooter (vedi par. 3.5.2);
3. rimuovere il pacco batterie sollevandolo completamente e staccandolo dallo scooter;
4. rimuovere il cestino per gli acquisti;
5. abbassare la colonna del manubrio (vedere par. 3.5.1);
6. tirare la leva di rilascio (1) e separare la parte anteriore dalla parte posteriore del telaio.

Per il montaggio:

1. collegare tra di loro il telaio anteriore e posteriore tirando i ganci del telaio anteriore sopra i tubi posteriori del telaio;
2. sollevare la colonna del manubrio (vedere par. 3.5.1);
3. montare il cestino per gli acquisti;
4. montare il pacco batterie;
5. montare il sedile (vedere il par. 3.5.2); accertarsi che la sia fissato correttamente in posizione;
6. posizionare la leva di ruota libera in modalità di guida (vedere par. 3.4).

## 2.6 Primo utilizzo e rimessaggio

ATTENZIONE

Rischio di danni alla batteria

- Non lasciare mai scaricare completamente le batterie.
- Non interrompere il ciclo di ricarica; scollegare il caricabatterie soltanto quando le batterie sono completamente cariche.
- Avere cura di rimessare lo scooter in un luogo asciutto e al coperto per evitare la formazione di muffa e danni alla selleria. Se necessario, utilizzare una copertura di protezione.
- Verificare le informazioni tecniche di dettaglio per il rimessaggio; vedere il capitolo 6.

Prima di utilizzare lo scooter, accertarsi che le batterie siano state caricate completamente, verificando con il rivenditore se tale operazione è già stata effettuata o meno. Per la ricarica, attenersi alle relative istruzioni, riportate nel par.3.6.

## 3 Uso dello scooter



AVVERTENZA

Rischio di lesioni

- Leggere anzitutto il capitolo precedente per familiarizzarsi con l'uso previsto. NON utilizzare lo scooter senza avere letto e compreso a fondo tutte le istruzioni.
- In caso di dubbi o domande, non esitare a rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di zona, al proprio fornitore di cure sanitarie o a un consulente tecnico per un aiuto al riguardo.

### 3.1 Primo utilizzo



ATTENZIONE

Rischio di lesioni e danni

- Accertarsi che quando si sale/scende sullo/dallo scooter il medesimo sia spento.
  - Prima di mettersi in movimento, scollegare sempre il caricabatterie dallo scooter.
- i** Prima di utilizzare lo scooter in luoghi affollati e potenzialmente pericolosi, accertarsi di avere una familiarità sufficiente con il suo funzionamento. Inizialmente esercitarsi in un'area ampia, aperta e con pochi passanti e farsi accompagnare da qualcuno.
1. Verificare che:
    - lo scooter si trovi su una superficie piana, con tutte le ruote a contatto con il suolo;
    - la batteria sia completamente carica; vedere par. 3.6;
    - il motore elettrico sia innestato, vedere par. 3.4;
    - la pressione degli pneumatici sia corretta, vedere par. 6;
    - la propria posizione di seduta sia corretta;
    - tutti i componenti siano collegati correttamente.
  2. Accendere lo scooter, vedere par. 3.2.
  3. Impostare la velocità al minimo, vedere par. 3.2.
  4. Afferrare con entrambe le mani le impugnature del piantone.
  5. Tirare leggermente la leva di comando destra per avanzare. Utilizzare la leva di comando sinistra per procedere in retromarcia. Rilasciare la leva per fermarsi. Ripetere alcune volte questa sequenza.
  6. Se ci si sente sufficientemente sicuri, ripetere la sequenza a una velocità maggiore.
  7. Provare ora a svoltare procedendo in avanti e in retromarcia. Ripetere alcune volte questa sequenza.
  8. Al termine delle manovre, accertarsi che lo scooter si trovi in posizione stabile.
  9. Spegnerlo scooter ed estrarre la chiave per proteggersi contro un eventuale furto.

### 3.2 Uso dello scooter



AVVERTENZA

Rischio di lesioni o danni

- NON guidare su superfici inclinate, ostacoli, gradini o cordoli di dimensioni superiori a quelle indicate nelle caratteristiche tecniche riportate nel capitolo 6.
- Tenere conto del codice della strada in vigore localmente, che può differire da un Paese all'altro.
- Non modificare la velocità durante la guida.
- Tenere conto delle condizioni atmosferiche. Evitare la guida in condizioni di tempo umido, caldo estremo, neve, ghiaccio vetrato e temperature inferiori a zero gradi centigradi; vedere le specifiche tecniche nel capitolo 6.
- Per prevenire il ribaltamento, cercare di svoltare e curvare con un raggio di sterzata ampio. Non svoltare o curvare il modo brusco. Nei passaggi stretti, tentare di procedere in linea retta per evitare di rimanere intrappolati.

- Non sporgersi eccessivamente verso sinistra / destra / in avanti / all'indietro, per evitare che lo scooter si ribalti. Prestare particolare attenzione quando si procede in pendenza o si aggirano gli ostacoli.
- Prestare attenzione agli altri utenti della strada, per i quali lo scooter può essere un ostacolo. Prestare particolare attenzione durante le svolte, le inversioni di marcia o la guida in retromarcia. Se non si ha familiarità con la guida in retromarcia, esercitarsi inizialmente in uno spazio aperto. Prima di svoltare, segnalare con gli appositi indicatori la direzione che si intende prendere.
- Impostare la velocità minima quando si guida al chiuso.
- Non spegnere lo scooter durante la guida perché si verificherebbe un arresto di emergenza con rischio di incidenti e lesioni.
- Tenere presente la distanza di frenatura; vedere anche la specifica tecnica al capitolo 6. Tenere conto del fatto che lo spazio di frenata dipende dalla velocità, dal fondo stradale, dalle condizioni climatiche, dalla pendenza e dal peso dell'utente.
- Prestare attenzione quando si procede su strade con buche o fessure in cui le ruote possano incastrarsi.

### 3.2.1 Quadro comandi

- Accendere lo scooter inserendo la chiave (4).
- L'indicatore del livello della batteria (1) si accenderà mostrando il livello attuale di carica.
- Ruotare il comando di velocità (2) sulla velocità di guida desiderata.
  - Girarlo in senso orario per aumentare la velocità.
  - Girarlo in senso antiorario per diminuire la velocità.
- Per suonare il clacson, premere il pulsante del clacson (3).



1. Indicatore del livello della batteria
2. Comando di velocità (lento/veloce)
3. Clacson
4. Chiave
5. Leve della velocità

### 3.2.2 Azionamento dei freni

Per azionare i freni elettromagnetici:

1. lasciare la leva della velocità. Il freno elettromagnetico del motore si attiverà, facendo fermare lo scooter.

### 3.2.3 Guida dello scooter

 **AVVERTENZA** Rischio di lesioni

- Non usare entrambe le leve della velocità contemporaneamente, perché si potrebbe perdere il controllo dello scooter.

Muovere le leve della velocità verso la direzione desiderata:

AZIONAMENTO DELLA LEVA DELLA MANO DESTRA	=	AVANZAMENTO
AZIONAMENTO DELLA LEVA DELLA MANO SINISTRA	=	RETROMARCIA

Tirando la leva più forte la velocità aumenterà nei limiti dell'impostazione selezionata. Utilizzare impostazioni di velocità maggiori solo se si è sicuri di essere in grado di guidare e controllare facilmente lo scooter.

All'accensione dello scooter, attendere 3 secondi prima di tirare la leva della velocità, altrimenti il clacson emetterà un segnale acustico di avvertimento e lo scooter non si muoverà. In questi casi, spegnere e riaccendere lo scooter.

### 3.2.4 Frenatura

Per frenare, lasciare la leva della velocità. Questa tornerà nella posizione folle e rallenterà lo scooter facendolo arrestare progressivamente. Esercitarsi con il rilascio della leva e la frenatura per abituarsi allo scooter, così da imparare a prevedere come lo scooter reagirà quando si guida o si frena.

### 3.2.5 Guida dello scooter in prossimità di angoli e curve



AVVERTENZA

Rischio di lesioni da ribaltamento

- Ridurre la velocità in prossimità di curve o angoli.
- Mantenere la corretta distanza da angoli e ostacoli.
- Non guidare tracciando traiettorie a "S" e non girare in modo repentino.

In caso di angoli e curve, usare entrambe le mani per girare l'impugnatura nella direzione desiderata.

È molto importante accertarsi che ci sia spazio a sufficienza per girare intorno a curve e angoli. In caso di passaggi stretti è consigliabile tracciare una curva larga per potersi accedere più frontalmente possibile alla parte più stretta. Tenere a mente che la parte posteriore dello scooter è generalmente più larga della parte anteriore.

### 3.2.6 Retromarcia

La velocità dalla retromarcia viene automaticamente diminuita rispetto alla guida in avanti. Si consiglia comunque di impostare la velocità più bassa quando si guida in retromarcia.

Ricordarsi che quando si guida in retromarcia, il veicolo si sposta in direzione opposta rispetto a quando si guida in avanti e che lo scooter girerà direttamente nella direzione desiderata.

Quando si procede in retromarcia il clacson emetterà un segnale acustico.

### 3.2.7 Superfici inclinate



AVVERTENZA

Rischio di lesioni e/o danni

- Non impostare mai lo scooter nella modalità a ruota libera mentre si trova su una superficie inclinata. In tal caso è possibile che esso inizi a muoversi, causando lesioni a sé e ad altri.
- Non effettuare svolte mentre si procede in discesa su una superficie inclinata, poiché il peso dello scooter può causarne il ribaltamento.
- Quando si guida in salita o in discesa, accertarsi che tutte e quattro le ruote siano a contatto con il suolo.

#### *Guida in salita*

- Quando ci si sposta su una superficie inclinata, procedere in linea retta e a una velocità superiore, e sporgersi leggermente in avanti. Quando si effettuano svolte o si rallenta, vi è il rischio di ribaltarsi o cadere.
- Non invertire mai il senso di marcia sulle superfici inclinate.

#### *Guida in discesa*

- Sulle superfici inclinate, procedere in linea retta (in avanti o in retromarcia) e a velocità inferiore. Quando si effettuano svolte o si accelera, vi è il rischio di ribaltarsi o cadere.

- Sporgersi leggermente all'indietro durante le discese a marcia avanti, e in avanti durante quelle in retromarcia.

### 3.2.8 Affrontare gli ostacoli

 **AVVERTENZA** Rischio di lesioni dovute a movimenti imprevisti

- Non utilizzare lo scooter sulle scale mobili.
- Avvicinarsi sempre ai cordoli dal lato anteriore.
- Quando si guida in salita o in discesa, accertarsi che tutte le ruote siano a contatto con il suolo.

È possibile salire con lo scooter su gradini alti fino a 45 mm. Se necessario, prendere una breve rincorsa per salire sui gradini.

### 3.3 Discesa e salita dallo scooter

1. Parcheggiare lo scooter il più vicino possibile al posto in cui si vuole scendere o salire.
2. Accertarsi che lo scooter sia spento.
3. Sollevare il bracciolo in corrispondenza del lato dal quale si vuole scendere o salire.
4. Far ruotare il sedile fino a che non si trova frontalmente alla direzione di salita/discesa (vedere par.3.5.2).
5. Scendere dal o salire sul sedile dello scooter.



#### 3.3.1 Posizione corretta sullo scooter

Alcuni consigli per una seduta comoda sullo scooter:

1. posizionare la zona lombare il più vicino possibile allo schienale;
2. accertarsi che la parte superiore delle gambe sia in posizione orizzontale.

### 3.4 Freno e leva di ruota libera

 **AVVERTENZA** Rischio di lesioni e/o danni

- Azionare la leva di ruota libera soltanto quando lo scooter è spento!
- Se si hanno capacità motorie ridotte, la leva di ruota libera deve essere azionata da un assistente. NON azionare MAI la leva dalla posizione seduta.

Lo scooter è equipaggiato con un dispositivo di ruota libera che è accessibile e azionabile da un assistente o dall'utente quando non siede sullo scooter. Impostare lo scooter in modalità folle solo per trasportarlo o per allontanarlo da una zona pericolosa.

- Guida
  1. Quando lo scooter è spento, impostare la leva di ruota libera sulla modalità di guida.
  2. Accendere lo scooter.
  3. Da questo momento è possibile guidare tramite controllo elettronico.
- Folle
  1. Spegnerlo scooter.
  2. Impostare la leva di ruota libera sulla modalità folle (N).
  3. Da questo momento lo scooter può essere spinto senza controllo elettronico.



## 3.5 Regolazioni per il comfort

 AVVERTENZA Rischio di lesioni e/o danni

- Non eseguire regolazioni durante la guida.
- Le regolazioni ammesse possono modificare la stabilità dello scooter (inclinazione posteriore o laterale).

### 3.5.1 Regolazione dell'unità del manubrio

 AVVERTENZA Rischio di lesioni

- Spegnerlo scooter prima di regolare l'angolazione dell'unità del manubrio.
- Non piegarsi sull'unità del manubrio con tutto il corpo.

L'unità del manubrio può essere regolata in molte posizioni diverse (regolazione continua) per adattarsi a ogni guidatore.

1. Allentare la manopola a stella (6).
2. Regolare l'unità del manubrio nella posizione desiderata.
3. Serrare la manopola a stella (6).



### 3.5.2 Regolazione del sedile

 AVVERTENZA Rischio di lesioni

- Accertarsi che il sedile sia ben fissato.

#### Rimozione del sedile

1. Sollevare la leva del sedile.
2. Ruotare leggermente il sedile ed estrarlo dalla barra di regolazione con un movimento verso l'alto. Se si incontra resistenza durante la rimozione del sedile, sganciare la leva di rotazione del sedile e ruotare il sedile in avanti e indietro mentre lo si solleva.
3. Lasciare la leva del sedile.



#### Posizionamento e bloccaggio del sedile

1. Sollevare la leva del sedile.
2. Posizionare il sedile sulla barra di regolazione e contemporaneamente tenere premuta la leva del sedile.
3. Lasciare la leva del sedile.
4. Accertarsi che il sedile sia fissato saldamente.

#### Rotazione del sedile

1. Sollevare la leva del sedile.
2. Ruotare il sedile nella direzione desiderata.
3. Lasciare la leva del sedile.
4. Accertarsi che il sedile sia fissato saldamente.

## Regolazione dell'altezza del sedile

È possibile regolare l'altezza del sedile su 4 posizioni (range di 45 mm).

1. Rimuovere il sedile e il pacco batterie.
2. Rimuovere il perno di blocco che tiene in posizione il supporto del sedile.
3. Sollevare/abbassare il supporto del sedile fino all'altezza desiderata.
4. Inserire il perno di blocco per bloccare in posizione il supporto del sedile.
5. Riposizionare il sedile e il pacco batterie. Accertarsi che tutti i componenti siano fissati saldamente.

**IT**

### 3.5.3 Regolazione dei braccioli

 **ATTENZIONE** Rischio di ribaltamento


- Accertarsi che i braccioli siano posizionati in modo simmetrico rispetto al sedile.



È possibile regolare l'ampiezza dei braccioli.

1. Rimuovere la manopola a stella dalla parte inferiore il sedile.
2. Afferrare il tubo interno.
3. Spostare il tubo per regolare il bracciolo sull'ampiezza desiderata (range: 100 mm da ogni lato).
4. Serrare nuovamente la manopola a stella.
5. Accertarsi che il bracciolo sia ben fissato.

## 3.6 Ricarica delle batterie

 **AVVERTENZA** Rischio di lesioni e di danni da incendio

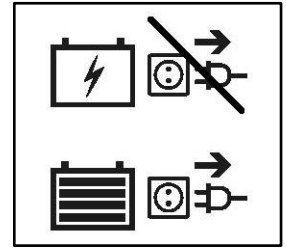
- Utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito con lo scooter. L'uso di qualunque altro caricabatterie può essere pericoloso (pericolo di incendio).
- Il caricabatterie è studiato unicamente per caricare la batteria fornita con lo scooter, e nessun'altra.
- Non effettuare alcun adattamento dei componenti forniti, come cavi, spinotti o caricabatterie. Non aprire mai la batteria e non modificarne i punti di collegamento.
- Proteggere batterie e caricabatterie da fiamme, temperature basse ed elevate (vedere il capitolo 6), umidità, luce solare diretta e urti violenti (ad esempio cadute). NON utilizzare la batteria se è stata esposta a tali condizioni.
- Caricare la batteria con il caricabatterie; eseguire l'operazione al coperto, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini.

**ATTENZIONE** Rischio di danni

- La batteria viene scaricata lentamente dalla sua stessa autoscarica e dalla corrente di riposo delle utenze collegate. Se la si scarica completamente, la batteria può danneggiarsi irreparabilmente. Accertarsi pertanto che la batteria venga ricaricata per tempo:
  - uso intensivo (lunghi percorsi, uso quotidiano): effettuare la ricarica subito dopo l'uso;
  - uso medio (percorsi brevi, uso quotidiano o alcune volte alla settimana): effettuare la ricarica quando l'indicatore della batteria mostra una carica residua del 50%;
  - uso occasionale o rimessaggio: effettuare la ricarica una volta alla settimana.
- Leggere le istruzioni per il rimessaggio e la manutenzione riportate nel capitolo 4 e le informazioni tecniche di dettaglio contenute nel capitolo 6.

IT

- Scollegare il caricabatterie soltanto quando la batteria è completamente carica. Verificare i seguenti simboli sul caricabatterie.
- Non caricare le batterie a temperature inferiori a 0 °C. Avviare la ricarica soltanto dopo averle trasferite in un ambiente più caldo.
- Mantenere il punto di collegamento del caricabatterie libero da polvere e altri contaminanti.
- In caso di problemi che impediscano di caricare la batteria secondo le istruzioni riportate di seguito, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.



- i** • Quando non lo si utilizza, si consiglia di scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica. Tale accorgimento evita consumi energetici superflui.

Il LED nell'unità del manubrio indica la capacità residua delle batterie. Se il caricabatterie è acceso ma i LED sono spenti, controllare il fusibile. Se il LED rosso non si accende, il caricabatterie è difettoso. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

1. Spegnerò lo scooter ed estrarre la chiave.
2. Collegare ANZITUTTO il caricabatterie a una presa elettrica di 230V AC.
3. Se disponibile sul modello, aprire il coperchio del punto di ricarica dello scooter.
4. Collegare il caricabatterie.
5. Quando la batteria è completamente carica, scollegare lo scooter dal caricabatterie.
6. Accendere lo scooter e verificare che tutte le luci dell'indicatore di stato della batteria siano accese.
7. Scollegare il caricabatterie dalla presa, lasciarlo raffreddare e riporlo in un luogo asciutto.

- i** Quando la console di comando visualizza il codice di avvertenza "Blocco della guida" dopo la ricarica, verificare che il caricabatterie sia scollegato. Questa misura di sicurezza evita di mettersi in movimento con il caricabatterie ancora collegato alla rete elettrica.

Caricabatterie a presa elettrica

1. Pacco batterie
2. Quadro comandi





### 3.7 Fusibili termici



Per proteggere il motore dal sovraccarico, sul retro dello scooter è presente un meccanismo di sicurezza termico. Il fusibile termico arresterà automaticamente il motore per evitare il surriscaldamento e quindi danni da usura o guasti. Il dispositivo di sicurezza termica è accessibile tramite uno spazio sul retro del coperchio sintetico.

Il dispositivo di sicurezza termica si può attivare in salita o in discesa se si eccede l'inclinazione massima specificata. Anche carichi nominali che eccedono il massimo permesso possono causare l'attivazione del dispositivo. Allo stesso modo, se si guida con il freno inserito si va incontro a un sovraccarico. I valori massimi da non superare sono indicati al par.6.

Per riprendere a utilizzare lo scooter, rimuovere il sovraccarico e attendere che il motore si sia raffreddato. Poi reinserire lentamente il meccanismo di sicurezza termica. Lo scooter è di nuovo pronto all'uso.

### 3.8 Dispositivi anti-ribaltamento



Al telaio nella parte posteriore dello scooter sono fissati dei dispositivi anti-ribaltamento (1). Non è possibile rimuoverli perché sono uno strumento di sicurezza. Evitano che lo scooter si ribalti all'indietro quando passa sopra piccoli ostacoli che NON eccedono l'altezza massima specificata nel par.6.

## 4 Manutenzione

- i** Una cura regolare garantisce che lo scooter rimanga in perfette condizioni di funzionamento. Per il manuale di manutenzione, fare riferimento al sito Web di Vermeiren all'indirizzo [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni e danni

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.

- i** L'ultima pagina di questo manuale contiene un modulo di registrazione che consente ai rivenditori specializzati di registrare ogni intervento di assistenza.

La frequenza dell'assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Concordare con il proprio rivenditore un calendario comune per le attività di ispezione / manutenzione / riparazione.

### *Prima di ciascun utilizzo*

Ispezionare visivamente i seguenti punti:

- Stato della batteria: caricare la batteria secondo necessità; vedere il par. 3.6.
- Condizioni delle ruote / degli pneumatici: pressione corretta, battistrada, assenza di danni.
- Condizioni generali.

Per eventuali riparazioni o ricambi, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

### *Mensilmente*

In caso di rimessaggio prolungato dello scooter, occorre comunque caricare mensilmente le batterie. Per maggiori informazioni, vedere il par. 3.6.

### *Annualmente o con maggiore frequenza*

Almeno una volta all'anno, o con maggiore frequenza, richiedere al proprio rivenditore specializzato un intervento di ispezione e manutenzione dello scooter. La frequenza minima di manutenzione dipende da quella di utilizzo, e deve pertanto essere concordata con il proprio rivenditore specializzato.

### *In caso di rimessaggio*

Avere cura di rimessare lo scooter in un ambiente asciutto, per evitare la formazione di muffa o danni alla selleria. Smontare il pacco batterie per evitare che si danneggino.

## 4.1 Pulizia

**ATTENZIONE** Rischio di danni da umidità

- Tenere pulita la console di comando e proteggerla dall'acqua e dalla pioggia.
- Non pulire lo scooter con manichette o pulitrici ad alta pressione.

Strofinare tutti i componenti rigidi dello scooter con un panno umido (non zuppo). Se necessario, utilizzare un detergente delicato, adatto per smalti e materiali sintetici.

È possibile pulire la selleria con acqua tiepida e un detergente delicato. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

Tenere pulite e libere da accumuli di polvere le aperture di ventilazione del caricabatterie. Rimuovere la polvere soffiandola via e, se necessario, pulire l'involucro del caricabatterie con un panno leggermente inumidito.

## 4.2 Durata prevista

Lo scooter ha una durata media prevista di 5 anni. Tale valore aumenta o diminuisce a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni di guida e della manutenzione.

### **4.3 Utilizzi successivi**

Prima di ogni utilizzo successivo, fare disinfettare, ispezionare e sottoporre a manutenzione lo scooter secondo le istruzioni riportate nel manuale di manutenzione.



### **4.4 Fine vita**

A fine vita, occorre smaltire lo scooter conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare lo scooter per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili. Le batterie sono solitamente oggetto di una raccolta separata.

### **4.5 Garanzia**

La garanzia di questo prodotto è soggetta ai termini e alle condizioni generali di ogni paese.

## 5 Soluzione dei problemi di funzionamento

Anche se si utilizza lo scooter nel modo corretto, non è possibile escludere che si verifichi un problema tecnico. In tal caso, rivolgersi al rivenditore specializzato della propria zona.


**AVVERTENZA**

Rischio di lesioni e di danni allo scooter

- NON tentare MAI di riparare personalmente lo scooter.
- Per problemi alla console di comando, contattare il proprio rivenditore specializzato, che stabilirà se la console ha bisogno di essere riprogrammata.

I sintomi indicati di seguito possono segnalare un problema grave. Rivolgersi pertanto sempre al proprio rivenditore specializzato se si rileva una qualunque delle seguenti anomalie:

- Rumori strani;
- Cablaggi elettrici sfilacciati/danneggiati;
- Connettori incrinati o spezzati;
- Usura irregolare del battistrada di uno pneumatico;
- Movimenti a scatti;
- Tendenza dello scooter a deviare lateralmente;
- Gruppi ruota danneggiati o spezzati;
- Mancata accensione dello scooter;
- Una volta acceso, lo scooter non si sposta in avanti o all'indietro.

In caso di un potenziale problema, un codice di sistema che rimanda al problema verrà indicato dal LED, vedere par.3.2.1. La tabella riportata di seguito riassume i possibili codici di sistema (numero di lampeggiamenti). Alcuni problemi possono essere risolti dall'utente. Per tutti i problemi contrassegnati in grigio, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Tabella 1: Soluzione dei problemi di funzionamento

Codice	Possibile problema	Significato
1	Livello di carica della batteria basso	Ricaricare immediatamente la batteria.
2	Livello di carica della batteria basso	Ricaricare la batteria. Verificare la batteria e tutti i relativi collegamenti e cablaggi. Se non si riesce a risolvere il problema, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
3	Livello di carica della batteria alto	Se si sta percorrendo una discesa, arrestarsi / ridurre la velocità. Affrontare discese meno ripide.
4	Timeout del limite di corrente O centralina di controllo troppo calda	Spegnere lo scooter, lasciarlo spento per qualche minuto e riaccenderlo. Verificare il motore elettrico e i relativi collegamenti e cablaggi. Se non si riesce a risolvere il problema, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
5	Freno di parcheggio	Verificare il freno di parcheggio e la leva di ruota libera e i relativi collegamenti e cablaggi. Se non si riesce a risolvere il problema, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
6	Blocco della guida	Scollegare il caricabatterie OPPURE rilasciare la leva della velocità prima di accendere lo scooter.
7	Potenziometro della velocità	Verificare l'acceleratore e il potenziometro della velocità, nonché tutti i relativi collegamenti e cablaggi. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
8	Tensione del motore elettrico	Verificare il motore elettrico e i relativi collegamenti e cablaggi. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
9	Varie	Verificare tutti i collegamenti e i cablaggi. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

## 6 Specifiche tecniche

Le specifiche tecniche riportate di seguito sono valide per lo scooter con impostazioni standard e in condizioni ambientali ottimali. Se si utilizzano degli altri accessori, i valori riportati nelle tabelle variano. Eventuali variazioni della temperatura e dell'umidità esterne, della pendenza in salita e in discesa, del terreno e del livello delle batterie possono ridurre la potenza erogata.



<b>Marchio</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Tipo</b>	<b>Scooter a trazione posteriore, classe A</b>
<b>Massa massima dell'utente</b>	<b>136 kg</b>
<b>Modello</b>	<b>One</b>

<b>Descrizione</b>	<b>Dimensioni</b>
Lunghezza	1030 mm
Larghezza	490 mm
Altezza	880 mm
Lunghezza veicolo ripiegato / smontato	840 mm
Larghezza veicolo ripiegato / smontato	Non ripiegabile
Altezza veicolo ripiegato / smontato	330 mm (sedile rimosso; unità del manubrio ripiegata)
Massa totale	44,9 kg
Masse delle parti smontabili o rimovibili	<b>Sedile (incluso supporto): 9,8 kg; Batterie: 9 kg; Telaio anteriore: 14,65 kg; Telaio posteriore: 10,3 kg; Cestino: 0,95 kg</b>
Pendenza massima di sicurezza	6°
Luce libera da terra	35 mm
Superamento di ostacoli	45 mm
Velocità massima	6 km/h 8 km/h
Autonomia di guida*	16 km
Batteria min.	15 Ah (C20), 24V DC, batteria al gel, senza manutenzione
Angolo del piano di seduta	-8°
Profondità effettiva del sedile	370 mm
Altezza (da terra) della superficie del sedile a livello del bordo anteriore	525 – 570 mm
Altezza della superficie del sedile a livello del bordo anteriore (misurata dalla pedana)	420 – 465 mm
Altezza pedana	110 mm
Altezza dello schienale	390 mm
Distanza fra bracciolo e sedile	190 mm
Posizione anteriore della struttura del bracciolo	300 mm
Motore elettrico	270 Watt nom., freni elettromagnetici
Caricabatterie	2 Amp (esterno)
Classe di protezione	IPX5
Classe di protezione del caricabatterie	IPx1
Classe di isolamento del caricabatterie	II



IT

<b>Marchio</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Tipo</b>	<b>Scooter a trazione posteriore, classe A</b>
<b>Massa massima dell'utente</b>	<b>136 kg</b>
<b>Modello</b>	<b>One</b>

<b>Descrizione</b>	<b>Dimensioni</b>
Diametro di sterzata minimo	1150 mm
Ampiezza d'inversione	1250 mm
Diametro delle ruote posteriori (e loro numero)	8x2,5" (2)
Diametro delle ruote direttrici (e loro numero)	8x2,5" (2)
Temperatura di rimessaggio e di utilizzo	-10 - +50 °C
Umidità di rimessaggio e di utilizzo	30% - 70%

**Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione  $\pm 15$  mm / 1,5 kg / 1,5°.**

**\* L'autonomia teorica si riduce se lo scooter viene utilizzato spesso su superfici inclinate o terreni sconnessi, oppure per superare cordoli.**



## Service registration form

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

sito web: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

## Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: A, 2022-09

Basic UDI: 5415174OneHU

**Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).**